

EDITORIÁL

Stanislava Chrobáková Repar: *O živej práci* 3

21.

Nóra Ružičková: *Ilustrácie* 6 (26, 46, 55, 86, 92, 113, 123)

SPOMÍNANIE

LAJOS GRENDEL (1948 – 2018)

Karol Wlachovský: *Natvrvalo* (spomienka) 7

Lajos Grendel: *Tvrdiak* (poviedka; preložil Karol Wlachovský) 9

Z DENNÍKA

Árpád Tőzsér: *Pasce času* (prel. Jitka Rožňová) 15

POÉZIA

Ivica Ruttkayová: *Mapy, pokrok ľudstva* a iné básne 27

PRÓZA

Juraj Mojžiš: *Retro* (poviedka) 31

BESEDA

Jozef Palaščák: *Objaviteľská hodnota zlyhávania* (rozhovor s Karolom Chmelom) 47

PREKLAD

EX-JUGO

Duško Novaković (ČH/SRB): *Et cetera* a iné básne (prel. Karol Chmel) 56

Marko Pogačar (HR): *Zo všetkých strán* a iné básne (prel. Karol Chmel) 63

Dejan Ilić (SRB): *Loď* a iné básne (prel. Karol Chmel) 70

Zlatko Kraljić (SI): *Havrany* a iné básne (prel. Stanislava Chrobáková Repar) 77

Rumena Bužarovska (MAC): *Môj muž, básnik* (poviedka; prel. Zuzana Vrabcová v spolupráci so Stanislavou Chrobákovou Repar) 82

Kresby v rubrike PREKLAD: Zlatko Kraljić

NA DOSAH

HRUSKA.POEZIA.CZ

Adin Ljuca (BaH/CZ): *To, co není* (básne; prel. František Šístek; perex Petr Hruška) 87

V ZÁBERE

BIBLIODIVERZITA

Susan Hawthorne: *Úvod. Bibliodiverzita* (úryvky z monografie, prel. Sylva Ficová) 93

Sabara Baronová: *„Je to boj.“* Rozhovor so Susan Hawthorne (úryvok; prel. Natália Mitková) 103

Ivana Lukeš Rybanská: *Knižní rozmanitost zblízka. Česko – a taky Slovensko v záběru* (článok) 108

ÚVAHA

Stanislava Chrobáková Repar: *Oblúk luku, napätie tetivy, blesk šípu*. O transkultúrnosti v reči človeka 114

Juraj Kuniak: *Vedomie, citadela a pustý hrad* 117

NA MARGO

DALFAR

... čítania 119

TÉMA

PODOBY SÚČASNEJ POÉZIE (perex: Dušan Teplan) 124

Jana Juhásová: *Od vecnosti v básni k nadtextovej alegórii*. Malé nehody vo veľkom tanci smrti 124

* Jakub Kapičiak (*doorway page*) 130

Viliam Nádaskay: *Miesta je čoraz menej*. Interpretácia básne Kataríny Kucbelovej 131

* Radek Malý (Petr Borkovec) 135

Iva Málková: *A zlomená jabloň / po dedovi...* Báseň Jaroslava Žily 136

* Eva Urbanová (Michal Habaj) 141

Kateřina Ritterová: *Všetchny mé básně jsou erotické a nejsou vůbec neurotické*. Apokalypsa poetického jazyka v poezii portugalské básnířky Adílie Lopesové 145

* Olga Lomová (Liou Sia) 150

KYVADLO

EVA LUKA: PANI KURČAŤOVÁ I. TEN, KTO SA NARODÍ ZLE

Eva Lavríková: *Nespochybniteľná láska k zvláštnostiam* 153

Dávid Dziač: *Čítať sa preje alebo Menej by bolo oveľa viac* 153

KRITIKA

Marína Šimáková Speváková: *Priestory a hlasy v básnickom imagináriu V. Dianiškovej*

(V. Dianišková, Správy z nedomovov) 159

Dalfar: *Čítanka sveta* (J. Briškár, Z pohľadu dvoch pohárov mlieka) 162

Derek Rebro: *Sympatická snaha, kontraproduktívny výsledok* (O. Gluščíková, Atlas biologických žien) 165

Karol Csiba: *Apropos samota* (L. Bendzák, Samota je moja staršia sestra) 171

Mária Klapáková: *Zufalý výkrik dovnútra* (J. Púček, Med pamäti. Štyri naivné monológy) 174

Zuzana Bariaková: *Cestou necestou* (Z. Mojžišová, Za rómskym ľudom) 176

Radoslav Passia: *Nehymnický o živote na hrane* (S. Žadan, Hymna demokratickej mládeže) 178

Martin Makara: *K figovej vetve priviažem povraz* (Amos Oz, Judáš) 179

NA CESTE

PETR HRUŠKA

Víc nic 182

HMYROM!

PETR BORKOVEC

Kůň a ryby 183

GLOSA

Jakub Kapičiak: *O štrngote, šuchote, krokoch, zakašľaní... a interpretáciách*. Rozprávanie o performancii Jiřího Kovandu 185

O AUTOROCH 188